

61. La bugada (Sta. Eulàlia de R.)
Informador: Elionor Codina i de Ordal
Edat: 67 anys
Transcriptors: J. Veny, L. Pons
Enquestadors: J. Rafel, L. Gimeno
Data: 9 juliol 1975

61

La bugada

(Santa Eulàlia de Riuprimer)

prim,e rənt,aβəm lə r'ɔβə | i ðəsp',ez lə fik,aβəm ə ð,intrə wns kuβ'eʌz ðə
z'ɛŋ | i: kw,an əst,aβə ʌ,a fik'aðə | ə ðəm,un i puz'aβəm | s'endrə | ʔmb ,unəs
f'ustəz əl kust'at | əmb ,unə k,ɔzə ð unz ðə s'akə | i əʌβ'ɔrəz lə: | lə
əɣəf'aβəm: | puz,aβəm un 'oʌə | un uŋ kuβ,eʌ əl f'ɔk | k,əm ən d'ɛjəm | un |
um pər'ɔl | əl f'ɔk | i'ʌəβ,ɔrəz ən tr'ɛjəm | i puz,aβəm 'ajɣə | i l ən,aβəm tir'an
ə lə s'endrə | i l ,ajɣə k ən,aβə rə rəz'an k ,erə ʌəf'iw | dənz l ən'aβəm | turn'an
'f,ən əskuf'an | j ən,arlə tin'an <l> əʌ'a | duram m,oltəz 'ɔrəs | i l endəm'a | əl
tr,ɛjəm lə s'endrə | i lə turn,aβəm rənt'a | i l əstən'iəm | i l əfuy'aβəm | i lə
fik,aβəm ə l əzm'ari

<l> L'informador pronuncia [tin'an], que interpretem com *tirant*.

61

La bugada

(Santa Eulàlia de Riuprimer)

Primer rentàvem la roba, i després la ficàvem a dintre uns cubells de zenc, i, quan estava allà ficada, a damunt hi posàvem cendra, amb unes fustes al costat, amb una cosa d'uns ... de saca, i allavores* l'a... l'agafàvem, posàvem una olla, un ... un cubell al foc, com en dèiem? un ... un perol* al foc i allavores* en trèiem ... hi posàvem aiga* i l'anàvem tirant a la cendra, i l'aiga* que anava ra... rajant, que era lleixiu, doncs l'anàvem tornant fent escofant* i anar-la tirant allà durant moltes hores. I l'endemà el ... trèiem la cendra i la tornàvem rentar i l'esteniem i l'eixugàvem i la ficàvem a l'asmari.*